

Application in potentially explosive atmospheres / Anwendung in explosionsgefährdeten Bereichen Profibus-DP, RS 485

Special Condition
DEHNpipe DPI CD HF EXD 5 M
KEMA 04ATEX2190 X
II 2G Ex db IIC T6...T5 Gb



IECEx: KEM 09.0064 X
Ex db IIC T6...T5 Gb

Special conditions for safe use

The free end of the permanently connected field wiring is to be connected in an appropriate way, e.g. in a suitable Ex e or Ex d junction box.

Ambient temperature range:

-50°C... to +70°C for temperature class T6
-50°C... to +80°C for temperature class T5

Standards / Normen:

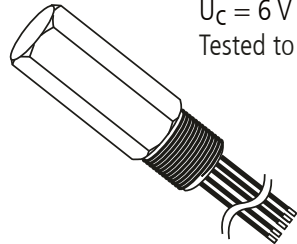
- for / für ATEX: EN IEC 60079-0
EN 60079-1
- for / für IEC Ex: IEC 60079-0
IEC 60079-1

DEHNpipe

DPI CD HF EXD 5 M

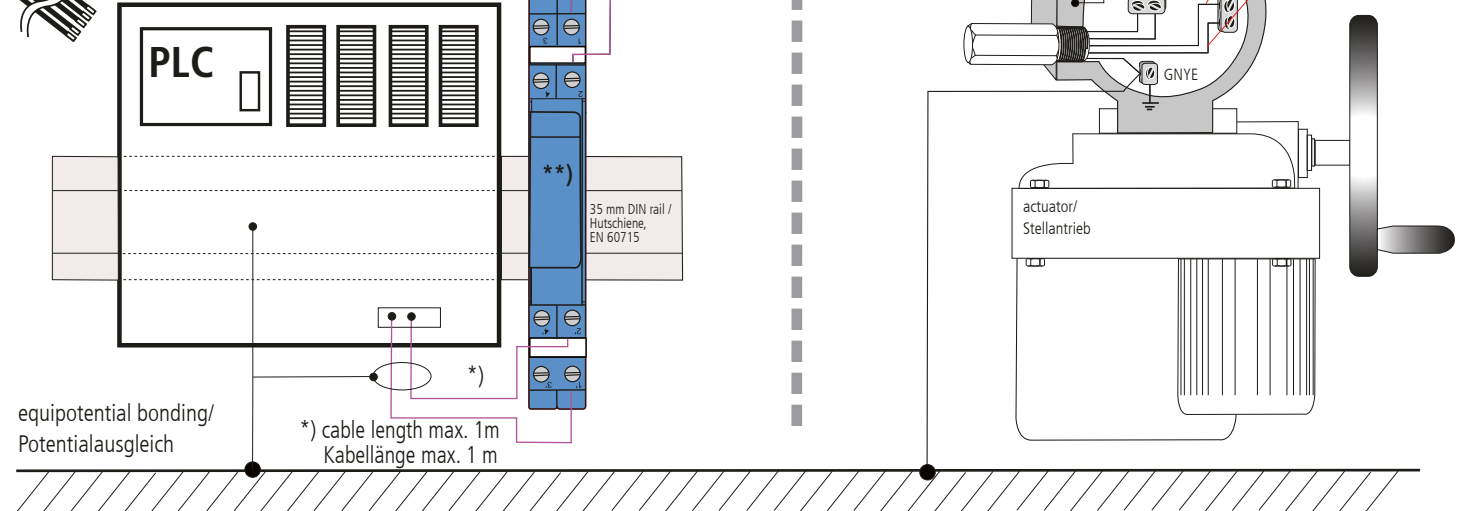
$U_c = 6$ V d.c.

Tested to / geprüft nach IEC 61643-21: 2000-09

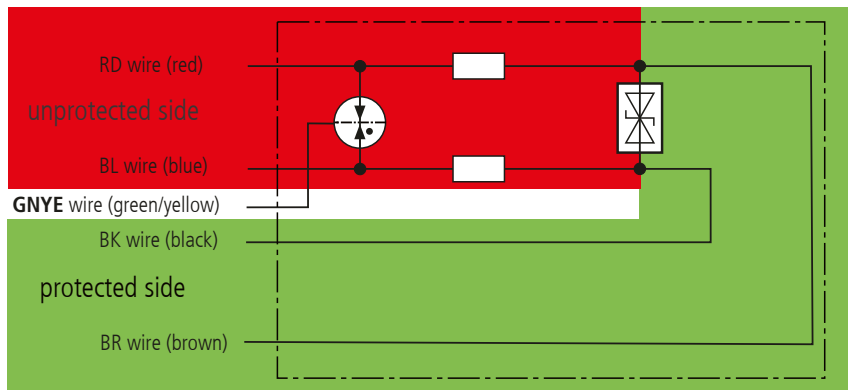


***) BLITZDUCTOR BXT ML2 BD HF EX 6

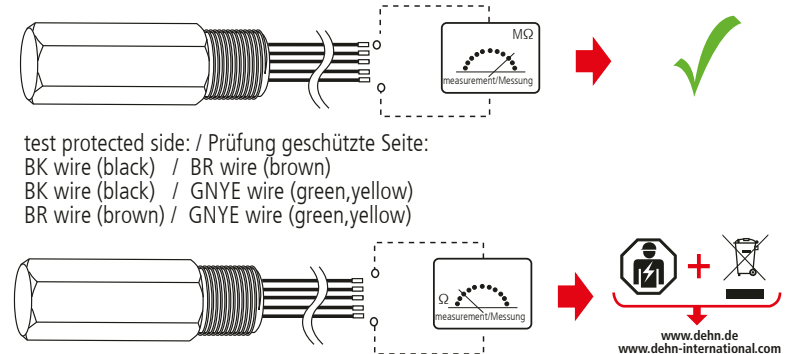
Ex-zone Profibus-DP, RS 485
Ex-Bereich Profibus-DP, RS 485



DEHNpipe DPI CD HF EXD 5 M, Basic circuit diagram / Prinzipschaltbild

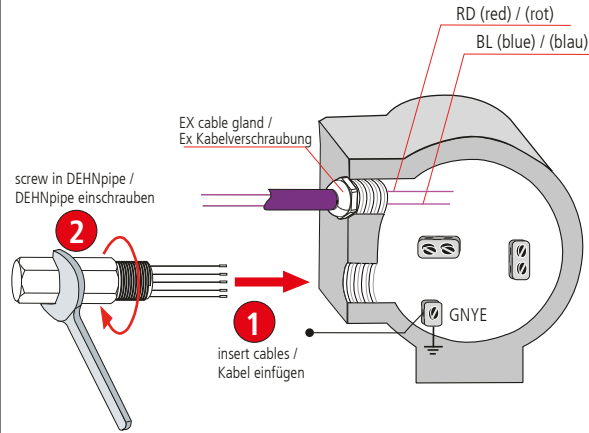


Test / Prüfung



Mounting

1 DEHNpipe
DPI CD HF EXD 5 M



Safety Instructions

Montagem

Ao montar numa caixa resistente à pressão, deve ter em atenção uma intervenção mínima de, pelo menos, 5 passos de rosca! Deve garantir-se uma protecção contra torção, assim como uma classe de protecção IP com as medidas adequadas. Isto pode ser alcançado do seguinte modo:

- Aplicação de contraporcas com vedação ou
- Aplicação de Loctite de resistência média nos orifícios roscados

PT

Montaggio

In caso di montaggio in un alloggiamento resistente alla compressione, osservare una presa minima di 5 filetti! Assicurare una protezione antitorione e il tipo di protezione IP con misure adeguate. Si può procedere nel modo seguente:

- Impiego di controdadi con giunto o
- Impiego di Loctite di solidità media nei fori filettati

IT

Montaje

Al instalarlo en un armazón resistente a la presión, debe procurarse dejar un espacio mínimo de contacto correspondiente a 5 pasos de rosca. Con las medidas adecuadas, deberá garantizarse que no haya torsión, así como que haya el tipo de protección IP. Esto puede lograrse de la siguiente manera:

- Utilización de contratuercas con junta o
- utilización de Loctite semifuerte en los orificios de las rosas

ES

Montage

Un engrenement minimal de 5 pas de vis doit être assuré pour le montage dans un boîtier résistant à la pression! Prendre des dispositions appropriées afin d'assurer la protection IP et une sécurité anti-dévisage. Ceci peut être obtenu par:

- utilisation de contre-écrous avec joint ou
- utilisation de Loctite force moyenne dans les trous taraudés

FR

Installation

For installation into a flameproof enclosure, min. 5 threads must be engaged. The protection against twisting and degree of protection (IP) has to be ensured by taking corresponding measures. This can be achieved by:

- using lock nuts with sealing or
- using Loctite (with medium strength) within the threaded holes.

GB

Montage

Beim Einbau in ein druckfestes Gehäuse auf einen Mindesteingriff von 5 Gewindegängen zu achten! Ein Verdrehschutz sowie die IP-Schutzart muss mit geeigneten Maßnahmen gewährleistet werden. Das kann folgendermaßen erreicht werden:

- Einsatz von Kontermuttern mit Dichtung oder
- Einsatz von Loctite mittelfest in den Gewindebohrungen

DE

Montage

Bij inbouw in een drukvaste behuizing dient op een in elkaar grijpen van minstens 5 draadwindingen gelet te worden. Zowel de verdraaibescherming als het IP beschuttingstype dienen door de juiste maatregelen gewaarborgd te worden. Dat kan op de volgende manier bereikt worden:

- Gebruik van borgmoeren met pakking of
- Gebruik van Loctite middelstevig in de draadbooringen

NL

Montage

Ved montage i trykfast hus, skal forskrningerne fastspændes med mindst 5 gevindgange! IP tætningsgraden og den mekaniske fastgørelse skal sikres på en af følgende måder:

- Ved brug af låseskive og pakning eller
- Ved at bruge "Loctite" i gevindet

DK

Montering

Vid montering i ett trycksäkert hölje skall minst 5 gängningar gripa in! Vridskydd och IP-kapslingsklass måste garanteras med lämplade åtgärder. Detta kan ske på följande sätt:

- Användning av stoppmuttrar med tätning eller
- Användning av Loctite mellanfast i gängningarna

SE

Asennus

Asennettaessa paineenkestävään koteloon täytyy varmistua siitä, että kosketus on olemassa vähintään 5 kierteen pituudella! Kierresuojaus ja IP-suojaukset on järjestettävä asianmukaisesti. Ne voidaan toteuttaa seuraavasti:

- Asennus vastamutterilla, jossa tiiviste tai
- Loctite-liiman käyttö kierteisiin

FI

Μontáž

Κατά την εγκατάσταση σε ένα ανθεκτικό στην πίεση περίβλημα πρέπει να προσέξετε μια ελάχιστη επίμβαση 5 γράμμων σπειρωμάτων! Η προστασία κατά της σπρέλασης καθώς και η IP-προστασία (IP = international protection) πρέπει να εξασφαλιστούν με κατάλληλα μέτρα. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί ως εξής:

- με χρήση κόντρα ποδιών με φλάντζες ή
- με χρήση Loctite στις όπες του σπειρωματος

GR

Montaż

Przy montażu w obudowie odpornej na ściskanie należy zwracać uwagę na minimalny przypór 5 zwojów gwintu! Poprzez odpowiednie działania konieczne jest zapewnienie zabezpieczenia przed skrzyżnieniem i stopnia ochrony IP. Można to osiągnąć w następujący sposób:

- Stosowanie nakrętek zabezpieczających z uszczelką lub
- Stosowanie środka Loctite o średniej wytrzymałości w otworach gwintów

PL

Montáž

Při instalaci do tlakověsného krytu musíte pamatovat na minimální záběr 5 závitů! Vhodnými opatřeními musí být zajištěna ochrana proti překroucení a krytí IP. Toho je možné dosáhnout následujícím způsobem:

- Použití pojistných matic s těsněním nebo
- použití přípravku Loctite střední pevnosti z závitových otvorů

CZ

Montaj

Başınç dayanımlı bir gövdeye montajda aşar 5 diş adimli bir girişe dikkat edilmelidir! Bir burulma emniyeti ve ayrıca IP koruma türü uygun önlemlerle güvence altına alınmalıdır. Bu aşğıdaki gibi gerçekleştirilebilir:

- Contalı kontra somunların kullanımı veya
- dişli deliklerde orta mukavemetli Loctite kullanımı

TR

Монтаж

При установке в герметичный корпус минимальное зацепление должно составлять 5 витков резьбы. С помощью соответствующих мероприятий обеспечить защиту от отвинчивания и степень защиты IP. Этого можно достичь следующими образом:

- использование контргаек;
- использование резьбового фиксатора Loctite средней прочности в резьбовых отверстиях.

RU

Beszereles

A nyomásálló házba történő beszerelésnél győződjön meg róla, hogy csatlakozót legalább 5 menetfordulat rögzít. Gondoskodjon a csatlakozás kicsavarodás elleni védelemről valamint az IP védelemről, az alábbiak szerint:

- használon tömítéssel ellátott kontraanyákat, vagy
- a furatokba tegyen közepes erősségű Loctite csavarrogzítót

HU

安装

安装在隔爆外壳中时，应注意至少拧入 5 个螺距！必须采取适当措施确保防旋转和 IP 防护等级。这可以按如下方式来实现：

- 使用锁紧螺母和密封件，或者
- 在螺孔中涂抹中等强度的乐泰胶

CN

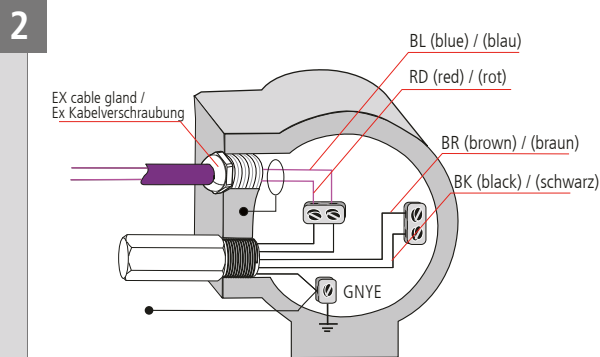
組立

耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分のみ合っていることにご注意ください！回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保証する必要があります。これは、次のように達成することができます。

- ロックナットおよびシールの利用または
- 中強度ロックタイトをネジ穴に適用

JP

Connection



Safety Instructions

Ligação

A ligação do aparelho só pode ser efetuada sem tensão. A compensação de potencial deve ser assegurada pelo tipo de montagem!

PT

Collegamento

Il collegamento del dispositivo può avvenire solo in assenza di tensione. È necessario assicurare l'equipotenzialità con il tipo di ampliamento!

IT

Conexión

El dispositivo puede conectarse solamente en condiciones sin tensión. ¡La compensación de potencial tiene que asegurarse por el tipo de instalación!

ES

Connexion

L'appareil ne doit être connecté qu'en état hors tension. L'équilibrage de potentiel doit être assuré par la mode d'installation!

FR

Connection

The device may only be connected in a de-energised state. The type of installation must ensure equipotential bonding

GB

Anschluss

Der Anschluss des Gerätes darf nur im spannungsfreien Zustand erfolgen. Der Potentialausgleich ist durch die Art des Anbaus sicherzustellen!

DE

Aansluiting

Het toestel mag uitsluitend worden aangesloten, als het niet onder spanning staat. De potentiaalvereffening moet door de soort aanbouw worden verzekerd!

NL

Tilslutning

Tilslutning af apparatet skal ske i spændingsfrit tilstand. Potentialeudligningen skal være sikret gennem tilbygningsmåden!

DK

Anslutning

Apparaten får endast anslutas i spänningsfritt läge. Potentialutjämningen måste säkerställas enligt typen av installation!

SE

Kytentä

Laitteen liitääntä vain jännitteettömässä tilassa. Potentialintaus on varmistettava rakennuskohtaisesti!

FI

Σύνδεση

Η σύνδεση της συσκευής μπορεί να γίνει μόνον όταν δεν υπάρχει τάση. Η ισοδυναμική πρέπει να διασφαλίζεται από το είδος της εγκατάστασης!

GR

Podłączenie

Podłączenie urządzenia możliwe jest tylko po jego odłączeniu od zasilania. Należy zapewnić wyrównanie potencjału przez rodzaj montażu!

PL

Připojka

Připojení přístroje může být provedeno pouze ve stavu bez napětí. Vyrovnání potenciálu musí být zajištěno typem nástavby!

CZ

Bağlantı

Cihaz bağlantısı sadece gerilimsiz durumda yapılmalıdır. Eklenen donanımın türü ile eşpotansiyel kuşaklama sağlama alınmalıdır!

TR

Подсоединение

Устройство может быть подключено только при снятом напряжении. Уравнивание потенциалов должно быть обеспечено соответствующей схемой подключения!

RU

Bekötés

A készülék csak feszültségmentes állapotban szabad csatlakoztatni. A potenciálkiegyenlítés a beszerelés és bekötés révén kell biztosítani.

HU

连接

只允许在不带电的状态下连接本设备。应通过安装方式来确保等电位连接！

CN

接続

機器の接続は、必ず無電圧状態で行ってください。等電位化は、部品の追加によって確保してください！

JP

EC Declaration of Conformity for Surge suppression device DEHNpipe DPI CD HF EXD 5 M / für das Überspannungsschutzgerät



EU Declaration of Conformity ¹⁾
EU Konformitätserklärung



Document: ²⁾ CE-DPI CD HF EXD 5 M
Dokument:

Manufacturer: ³⁾ DEHN SE
Hersteller: Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt, Germany

We declare that the designated product(s) ⁴⁾
Wir erklären, dass das/die folgende(n) Produkt(e)

Product Type ⁵⁾ Produktbezeichnung	Article No. ⁶⁾ Artikel-Nr.	Standard ⁷⁾ Norm	Certificate ⁸⁾ Prüfbericht/Zertifikat
DPI CD HF EXD 5 M	929971	EN 60079-1:2014 EN IEC 60079-0:2018	KEMA 04ATEX2190 X
DEKRA Certification B.V. Notified body number: 0344 ²⁰⁾			

conform(s) with the European Directive(s): ¹⁰⁾
der/den Europäischen Richtlinie(n) entspricht/entsprechen:

¹¹⁾ 2014/34/EU ATEX Directive of 26 February 2014
2014/34/EU ATEX-Richtlinie vom 26. Februar 2014

and the designated product(s): ²¹⁾
und das/die folgende(n) Produkt(e):

Product Type ³⁾ Produktbezeichnung	Article No. ⁶⁾ Artikel-Nr.	Standard ⁷⁾ Norm
DPI CD HF EXD 5 M	929971	EN 61643-21:2001 + A1:2009 + A2:2013 EN IEC 63000:2018

conform(s) with the European Directive(s): ¹⁰⁾
der/den Europäischen Richtlinie(n) entspricht/entsprechen:

¹¹⁾ 2011/65/EU RoHS Directive of 08 June 2011
2011/65/EU RoHS-Richtlinie vom 08. Juni 2011



EU Declaration of Conformity ¹⁾
EU Konformitätserklärung



This declaration certifies compliance with the indicated directive(s) but implies no warranty of properties. ¹²⁾
The safety instructions of the accompanying documentation shall be observed.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der/den genannten Richtlinie(n), enthält jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften.
Es gelten die Sicherheitshinweise in der mitgelieferten Produktdokumentation.
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Issuer: ¹³⁾ DEHN SE
Aussteller: Hans-Dehn-Str. 1, 92318 Neumarkt, Germany ¹⁴⁾

Place, date: ¹⁵⁾ Neumarkt, 19.04.2023
Ort und Datum:

Legally binding signature: ¹⁶⁾
Rechtskräftige Unterschrift:

Christian Hoehler
Chief Technology Officer ¹⁷⁾

i. V. Dominik Donauer
Director Series Development ¹⁸⁾